

## Ενημερωτικό δελτίο για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

για μετανάστες δικαιούχους και υπόχρεους συμμετοχής, όπως και για αλλοδαπούς υπόχρεους συμμετοχής, οι οποίοι διαμένουν για μεγαλύτερο διάστημα στη Γερμανία.

Αγαπητοί συμπολίτες και συμπολίτισσες,

σύμφωνα με τον νόμο περί παραμονής αλλοδαπών, έχετε δικαίωμα ή είστε υποχρεωμένος για μια συμμετοχή σε σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης.

### Τι είναι το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης αποτελείται από μαθήματα εκμάθησης ξένης γλώσσας ως και 600 ωρών διδασκαλίας και από ένα κύκλο μαθημάτων προσανατολισμού 45 ωρών διδασκαλίας. Το μάθημα διδασκαλίας ξένης γλώσσας έχει χωριστεί σε ενότητες ανά 100 ωρών. Οι πρώτες 300 ώρες χαρακτηρίζονται ως βασικός κύκλος μαθημάτων, ενώ οι επόμενες 300 ώρες ως κύκλος μαθημάτων επιμόρφωσης.

Στο μάθημα διδασκαλίας της γλώσσας διδάσκεται το λεξιλόγιο που χρειάζεστε για την ομιλία και τη γραφή στη καθημερινότητα και συμπεριλαμβάνει τις επαφές με υπηρεσίες, τις συζητήσεις με τους γείτονες και τους συναδέλφους, τη σύνταξη επιστολών και τη συμπλήρωση εντύπων.

Το σεμινάριο προσανατολισμού θα σας ενημερώσει για τη ζωή στη γερμανική κοινωνία και θα σας διαβιβάσει γνώσεις σχετικά με την έννομη τάξη, τον πολιτισμό και την νέα ιστορία της χώρας.

Επίσης υπάρχουν και ειδικοί κύκλοι μαθημάτων π.χ. για γυναίκες, γονείς, νέους όπως και για άτομα που δεν είναι σε θέση να διαβάσουν ή να γράψουν. Αυτοί οι κύκλοι μαθημάτων αποτελούνται από 945 ώρες διδασκαλίας. Αν μαθαίνετε γρήγορα μπορείτε να επισκεφθείτε έναν εντατικό κύκλο μαθημάτων, ο οποίος αποτελείται από 430 ώρες διδασκαλίας.

Ο υπεύθυνος του σεμιναρίου θα διαπιστώσει πριν την έναρξη των μαθημάτων με ένα τεστ, ποιος κύκλος μαθημάτων είναι για σας ο κατάλληλος και με ποιο τμήμα μαθημάτων θα αρχίσετε.

### Συμμετοχή στην τελική εξέταση

Η τελική εξέταση αποτελείται από μια εξέταση γλώσσας και από το τεστ για το μάθημα προσανατολισμού. Εφόσον διεκπεραιώσετε επιτυχώς την εξέταση γλώσσας και το τεστ του σεμιναρίου προσανατολισμού έχετε ολοκληρώσει τον κύκλο διδασκαλίας και θα λάβετε το «Πιστοποιητικό του σεμιναρίου ενσωμάτωσης».

Σε περίπτωση που δεν λάβετε επιτυχώς μέρος στις τελικές εξετάσεις, θα λάβετε μόνο ένα πιστοποιητικό με τα αποτελέσματα.

Η συμμετοχή στην τελική εξέταση είναι δωρεάν.

### Προτερήματα από μια συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Οι αλλοδαποί και οι αλλοδαπές που προέρχονται από μια χώρα που δεν ανήκει στην ΕΕ, πρέπει να εκπληρώνουν κάποιες προϋποθέσεις αν επιθυμούν να αποκτήσουν το δικαίωμα διαμονής αορίστου χρόνου στη Γερμανία. Σε αυτές τις προϋποθέσεις συμπεριλαμβάνονται μεταξύ άλλων η επαρκής γνώση της γερμανικής γλώσσας και βασικές γνώσεις για το νομικό και κοινωνικό σύστημα της Γερμανίας και τις συνθήκες ζωής στη Γερμανία. Με την επιτυχή συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης εκπληρώνονται αυτές οι προϋποθέσεις. Επίσης ενδεχομένως να μπορέσετε να πολιτογραφηθείτε νωρίτερα.

Επιπλέον οι γνώσεις που θα αποκτήσετε από τα σεμινάρια ενσωμάτωσης, διευκολύνουν την καθημερινότητα στην Γερμανία και αυξάνουν τις πιθανότητες στην αγορά εργασίας.

### Δήλωση συμμετοχής στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Εφόσον έχετε δικαίωμα ή είστε υποχρεωμένος για τη συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης, θα λάβετε, μαζί με τη γραπτή βεβαίωση (βεβαίωση έγκρισης) από την υπηρεσία αλλοδαπών ή από την αρμόδια υπηρεσία επιδόματος ανεργίας II και έναν κατάλογο με τα ονόματα των φορέων του σεμιναρίου που θα πραγματοποιήσουν τα σεμινάρια στην περιοχή σας.

Στη βεβαίωση αυτή αναφέρεται κάτω από τη πρόταση «Η υποχρέωση συμμετοχής ισχύει ως...» μια ημερομηνία, μέχρι κατά την οποία ισχύει το δικαίωμα συμμετοχής στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης. Για τον λόγο αυτό δηλώσετε τη συμμετοχή σας όσο το δυνατό πιο έγκαιρα και υποβάλετε στον φορέα του σεμιναρίου το έγγραφο έγκρισής σας.

Ο φορέας του σεμιναρίου θα σας ενημερώσει για την προβλεπόμενη έναρξη του σεμιναρίου. Η έναρξη σεμιναρίου δεν πρέπει να είναι παραπάνω από τρεις μήνες μετά την δήλωσή σας. Αν στο διάστημα αυτό δεν λάβει χώρα το σεμινάριο, ο φορέας του σεμιναρίου θα πρέπει να σας ενημερώσει σχετικά. Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να αποφασίσετε ο ίδιος αν θα περιμένετε ή αν θα δηλωθείτε σε έναν άλλον φορέα σεμιναρίου. Στην περίπτωση αυτή ο φορέας του σεμιναρίου θα πρέπει να σας επιστρέψει την βεβαίωση συμμετοχής σας.

### Τακτική συμμετοχή στο σεμινάριο

Για να εκπληρώσετε τον σκοπό του σεμιναρίου κοινωνικής ενσωμάτωσης θα πρέπει να συμμετέχετε τακτικά στο σεμινάριο. Αυτό σημαίνει ότι θα πρέπει να συμμετέχετε τακτικά στα μαθήματα και να λάβετε μέρος στην τελική εξέταση. Η τακτική συμμετοχή στο σεμινάριο είναι σημαντική για να λάβετε τα έξοδα διακίνησης ή αν αργότερα θέλετε να επαναλάβετε το επιμορφωτικό σεμινάριο. Αν το επιθυμείτε ο φορέας του σεμιναρίου θα σας βεβαιώσει εγγράφως την τακτική συμμετοχή σας.

### Έξοδα για το σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης

Για τη συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης, θα πρέπει να συμμετέχετε στις δαπάνες με μια καταβολή στον φορέα του σεμιναρίου ύψους 1 Ευρώ για κάθε ώρα διδασκαλίας. Η καταβολή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν την έναρξη του σεμιναρίου για κάθε ενότητα των 100 ωρών διδασκαλίας και για το κύκλο μαθημάτων προσανατολισμού. Αν δεν λάβετε μέρος σε κάποια μαθήματα δεν σας επιστρέφονται τα έξοδα αυτά. Σε περίπτωση που δεν έχετε δικό σας

εισόδημα, τα έξοδα θα πρέπει να καταβληθούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη διατροφή σας.

Η Ομοσπονδιακή Αρχή μπορεί να σας απαλλάξει από τα έξοδα αν δυσκολεύεστε να τα πληρώσετε λόγω του χαμηλού εισοδήματός σας. Για την απαλλαγή από μια συμμετοχή στα έξοδα, θα πρέπει να υποβληθεί μια γραπτή αίτηση στο περιφερειακό κέντρο της αρμόδιας ανώτατης ομοσπονδιακής αρχής (βλέπε κατάλογο διευθύνσεων). Μαζί με την αίτηση, θα πρέπει να υποβάλλετε και ένα αποδεικτικό των αιτιών απαλλαγής (αντίγραφο της αντίστοιχης βεβαίωσης). Παρακαλούμε να υποβάλλετε την αίτηση το αργότερο κατά τη δήλωση συμμετοχής σας στον υπεύθυνο του σεμιναρίου.

Σε περίπτωση που λαμβάνετε επίδομα ανεργίας II και η αρμόδια υπηρεσία συμμετοχής σε σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης σας υποχρέωσε για συμμετοχή, απαλλάσσετε αυτόματα από την καταβολή εξόδων. Στην περίπτωση αυτή δεν χρειάζεται να υποβάλετε αίτηση στην Ομοσπονδιακή Αρχή. Θα πρέπει όμως να ενημερώσετε άμεσα την ανώτατη ομοσπονδιακή αρχή, σε περίπτωση που δεν λαμβάνετε πια επίδομα ανεργίας II.

#### Επιστροφή του ποσού συμμετοχής

Αν λάβατε επιτυχώς μέρος στην τελική εξέταση μετά το διάστημα από 08.12.2007, έχετε δικαίωμα επιστροφής του 50% του ποσού συμμετοχής από την Ομοσπονδιακή Αρχή. Αυτό ισχύει μόνο όταν μεταξύ της έκδοσης του πιστοποιητικού συμμετοχής και της τελικής εξέτασης δεν έχουν περάσει πάνω από δύο χρόνια. Για την επιστροφή του ποσού θα πρέπει να υποβάλετε αίτηση στο αρμόδιο περιφερειακό κέντρο της ανώτατης ομοσπονδιακής αρχής.

#### Έξοδα διακίνησης

Τα έξοδα διακίνησης θα σας καταβληθούν, αν υπάρξει απαλλαγή από τα έξοδα συμμετοχής ή αν λαμβάνετε επίδομα ανεργίας II από την αρμόδια υπηρεσία, εφόσον υποχρεωθείτε για συμμετοχή στο σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης. Σε περίπτωση υποχρέωσης συμμετοχής από την υπηρεσία αλλοδαπών θα λάβετε, αν απαιτείται, μια επιδότηση εξόδων.

Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να υποβάλετε αίτηση στην Ομοσπονδιακή Αρχή και να αιτιολογήσετε τα έξοδα διακίνησης. Τα έξοδα διακίνησης καταβάλλονται μόνο όταν συμμετέχετε τακτικά στα σεμινάρια.

#### Επανάληψη του επιμορφωτικού σεμιναρίου

Αν κατά την εξέταση γλώσσας δεν παρουσιάσετε επαρκείς γνώσεις γερμανικών, θα πρέπει να επαναλάβετε 300 ώρες διδασκαλίας (επιμορφωτικό σεμινάριο). Προϋπόθεση είναι η τακτική συμμετοχή στα μαθήματα και στην τελική εξέταση.

Η συμμετοχή στο τεστ γλώσσας μετά τις επαναλαμβανόμενες ώρες διδασκαλίας είναι επίσης δωρεάν.

Αν επαναλάβετε το επιμορφωτικό σεμινάριο θα πρέπει να υποβάλετε σχετική αίτηση στην Ομοσπονδιακή Αρχή.

### Υποδείξεις στην περίπτωση υποχρέωσης συμμετοχής

Αν η υπηρεσία αλλοδαπών ή η αρμόδια υπηρεσία για το επίδομα ανεργίας II σας υποχρέωσε για μια συμμετοχή σε σεμινάριο κοινωνικής ενσωμάτωσης, θα πρέπει όσο το γρηγορότερο δυνατό να δηλωθείτε σε έναν φορέα σεμιναρίου κοινωνικής ενσωμάτωσης και να λάβετε τακτικά μέρος σε αυτό.

Σε περίπτωση που δεν το κάνετε αυτό, θα φέρει μεταξύ άλλων τις εξής επιπτώσεις:

- Μπορεί να επηρεαστεί η απόφαση για την ανανέωση της άδειας παραμονής σας.
- Αν λαμβάνετε παροχές κοινωνικής πρόνοιας, οι παροχές αυτές μπορεί να μειωθούν.
- Μπορεί η υπηρεσία αλλοδαπών να σας επιβάλει την συνολική καταβολή της συμμετοχής εξόδων ύψους ενός Ευρώ για κάθε μάθημα διδασκαλίας.
- Μπορεί να σας επιβληθεί η καταβολή χρηματικής ποινής.

Ο φορέας του σεμιναρίου θα πρέπει να ενημερώσει την υπηρεσία αλλοδαπών ή την αρμόδια υπηρεσία επιδόματος ανεργίας II για τη μη τακτική συμμετοχή σας στο σεμινάριο.

### Άλλες πληροφορίες

⇒ Όλα τα αναφερόμενα έντυπα αιτήσεων μπορείτε να τα λάβετε από τον υπεύθυνο σεμιναρίων, από την υπηρεσία αλλοδαπών, από την αρμόδια περιφερειακή υπηρεσία, ή από την ιστοσελίδα [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de).

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας και την προσφορά των υπηρεσιών για πρόσφυγες (MEB). Οι υπηρεσίες αυτές θα σας βοηθήσουν σε τυχόν ερωτήματά και προβλήματά σας και θα σας βοηθήσουν στην εύρεση του κατάλληλου για σας σεμιναρίου κοινωνικής ενσωμάτωσης. Για υπηρεσίες για πρόσφυγες στην περιοχή σας, απευθυνθείτε στην υπηρεσία αλλοδαπών ή στις περιφερειακές υπηρεσίες της Ομοσπονδιακής Αρχής ή στο διαδίκτυο στην ιστοσελίδα [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de).